

VOCABULAIRES RDA ANGLAIS- FRANÇAIS

CHAPITRES 0-32

Ce tableau liste les termes dont l'utilisation est spécifiée par les instructions de RDA ou qui figurent dans une liste contrôlée fournie dans une instruction de RDA, en anglais et en français. Les unités de mesure, les termes utilisés uniquement comme exemples et les termes anglais pour lesquels il n'y a pas de terme équivalent dans la version française de RDA ne sont toutefois pas inclus.

Ce tableau comprend les colonnes suivantes :

- No RDA : Numéro de l'instruction RDA qui spécifie l'emploi du terme ou fournit la liste contrôlée où figure le terme.
- Nom d'élément ou Titre d'instruction : Nom d'élément RDA dans le cas des termes figurant dans une liste contrôlée ou titre de l'instruction qui spécifie l'emploi du terme dans les autres cas.
- Terme anglais : Terme spécifié dans la version originale anglaise de RDA (à jour en octobre 2012).
- Terme français : Terme équivalent au terme anglais tel que spécifié dans la version française de RDA. Noter que certains de ces termes sont dans une langue autre que le français. Lorsqu'il y a plus d'un terme équivalent au terme anglais, les termes sont reliés par le mot ou en italiques.

Lorsque cela a été jugé nécessaire pour préciser le contexte dans lequel un terme RDA doit être employé, des expressions ont été ajoutées entre crochets avant et/ou après certains termes anglais et français.

Le contenu des colonnes est trié dans l'ordre suivant :

- No RDA, par ordre numérique croissant;
- Nom d'élément ou Titre d'instruction, par ordre alphabétique croissant;
- Terme anglais, par ordre alphabétique croissant.

[Chapitre 2](#)

[Chapitre 3](#)

[Chapitre 5](#)

[Chapitre 6](#)

[Chapitre 7](#)

[Chapitre 8](#)


[Chapitre 9](#)

[Chapitre 11](#)

[Chapitre 16](#)

Chapitre 2

| No RDA | Nom d'élément ou Titre d'instruction | Terme anglais | Terme français |
|------------|--|--------------------------------------|---|
| 2.3.2.11.3 | Titres forgés pour les ressources d'images animées | advertisement | annonce publicitaire |
| 2.3.4.6 | Ajout du complément du titre pour les ressources d'images animées | trailer | bande annonce |
| 2.7.2.6 | Lieu de production non identifié dans la ressource | Place of production not identified | Lieu de production non identifié |
| 2.7.2.6 | Producteur non identifié | producer not identified | producteur non identifié |
| 2.7.6.6 | Date de production non identifiée dans une ressource en une seule partie | date of production not identified | date de production non identifiée |
| 2.7.6.7 | Date de production - Ressources archivistiques et collections | date of production not identified | date de production non identifiée |
| 2.8.2.6 | Lieu de publication non identifié dans la ressource | Place of publication not identified | Lieu de publication non identifié |
| 2.8.4.7 | Éditeur non identifié | publisher not identified | éditeur non identifié |
| 2.8.6.6 | Date de publication non identifiée dans une ressource en une seule partie | date of publication not identified | date de publication non identifiée |
| 2.9.2.6 | Lieu de diffusion ou de distribution non identifié dans la ressource | Place of distribution not identified | Lieu de diffusion non identifié ou Lieu de distribution non identifié |
| 2.9.4.7 | Diffuseur ou distributeur non identifié | distributor not identified | diffuseur non identifié ou distributeur non identifié |
| 2.9.6.6 | Date de diffusion ou de distribution non identifiée dans une ressource en une seule partie | date of distribution not identified | date de diffusion non identifiée ou date de distribution non identifiée |
| 2.10.2.6 | Lieu de fabrication non identifié dans la ressource | Place of manufacture not identified | Lieu de fabrication non identifié |
| 2.10.4.7 | Fabricant non identifié | manufacturer not identified | fabricant non identifié |
| 2.10.6.6 | Date de fabrication non identifiée dans une ressource | date of manufacture not | date de fabrication non identifiée |

| | | | |
|--|--|----------------------|-----------------------------------|
| | en une seule partie | identified | |
| 2.11.1.3 | Enregistrement des dates de copyright | copyright | copyright |
| 2.11.1.3 | Enregistrement des dates de copyright | phonogram | phonogramme |
| 2.13.1.3 | Mode de parution | integrating resource | ressource intégratrice |
| 2.13.1.3 | Mode de parution | multipart monograph | monographie en plusieurs parties |
| 2.13.1.3 | Mode de parution | serial | publication en série |
| 2.13.1.3 | Mode de parution | single unit | unité isolée |
| 2.14.1.3 | Périodicité | annual | annuel |
| 2.14.1.3 | Périodicité | biennial | biennal |
| 2.14.1.3 | Périodicité | bimonthly | bimestriel |
| 2.14.1.3 | Périodicité | biweekly | toutes les deux semaines |
| 2.14.1.3 | Périodicité | daily | quotidien |
| 2.14.1.3 | Périodicité | irregular | irrégulier |
| 2.14.1.3 | Périodicité | monthly | mensuel |
| 2.14.1.3 | Périodicité | quarterly | trimestriel |
| 2.14.1.3 | Périodicité | semiannual | semestriel |
| 2.14.1.3 | Périodicité | semimonthly | bimensuel |
| 2.14.1.3 | Périodicité | semiweekly | bihebdomadaire |
| 2.14.1.3 | Périodicité | three times a month | trois fois par mois |
| 2.14.1.3 | Périodicité | three times a week | trois fois par semaine |
| 2.14.1.3 | Périodicité | three times a year | trois fois par an |
| 2.14.1.3 | Périodicité | triennial | triennal |
| 2.14.1.3 | Périodicité | weekly | hebdomadaire |
| 2.15.1.7 | Identifiant de la manifestation - Qualificatif | (loose-leaf) | (publication à feuillets mobiles) |
|  Chapitre 3 | | | |
| No RDA | Nom d'élément ou Titre d'instruction | Terme anglais | Terme français |
| 3.2.1.3 | Type de média | audio | audio |

| | | | |
|---------|---|---------------------|------------------------|
| 3.2.1.3 | Type de média | computer | informatique |
| 3.2.1.3 | Type de média | microform | microforme |
| 3.2.1.3 | Type de média | microscopic | microscopique |
| 3.2.1.3 | Type de média | other | autre |
| 3.2.1.3 | Type de média | projected | projeté |
| 3.2.1.3 | Type de média | stereographic | stéréoscopique |
| 3.2.1.3 | Type de média | unmediated | sans médiation |
| 3.2.1.3 | Type de média | unspecified | non précisé |
| 3.2.1.3 | Type de média | video | vidéo |
| 3.3.1.3 | Type de support | other | autre |
| 3.3.1.3 | Type de support | unspecified | non précisé |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels audio | audio cartridge | cartouche audio |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels audio | audio cylinder | cylindre audio |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels audio | audio disc | disque audio |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels audio | audio roll | rouleau audio |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels audio | audiocassette | cassette audio |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels audio | audiotape reel | bobine de bande audio |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels audio | sound-track reel | bobine de piste sonore |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels d'images projetées | film cartridge | cartouche de film |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels d'images projetées | film cassette | cassette de film |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels d'images projetées | film reel | bobine de film |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels d'images projetées | film roll | rouleau de film |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels d'images projetées | filmslip | film fixe court |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels d'images projetées | filmstrip | film fixe |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels d'images projetées | filmstrip cartridge | cartouche de film fixe |

| | | | |
|---------|---|-------------------------|----------------------------------|
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels d'images projetées | overhead transparency | transparent pour rétroprojecteur |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels d'images projetées | slide | diapositive |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels informatiques | computer card | carte informatique |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels informatiques | computer chip cartridge | cartouche à puce informatique |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels informatiques | computer disc | disque informatique |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels informatiques | computer disc cartridge | cartouche de disque informatique |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels informatiques | computer tape cartridge | cartouche de bande informatique |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels informatiques | computer tape cassette | cassette de bande informatique |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels informatiques | computer tape reel | bobine de bande informatique |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels informatiques | online resource | ressource en ligne |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels microformes | aperture card | carte à fenêtre |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels microformes | microfiche | microfiche |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels microformes | microfiche cassette | cassette de microfiches |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels microformes | microfilm cartridge | cartouche de microfilm |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels microformes | microfilm cassette | cassette de microfilm |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels microformes | microfilm reel | bobine de microfilm |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels microformes | microfilm roll | rouleau de microfilm |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels microformes | microfilm slip | bande de microfilm |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels microformes | microopaque | micro-opaque |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels microscopiques | microscope slide | lame pour microscope |
| | | | |

| | | | |
|---------|--|------------------|----------------------------|
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels sans médiation | card | fiche |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels sans médiation | flipchart | tableau à feuilles mobiles |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels sans médiation | object | objet |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels sans médiation | roll | rouleau |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels sans médiation | sheet | feuille |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels sans médiation | volume | volume |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels stéréoscopiques | stereograph card | carte stéréoscopique |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels stéréoscopiques | stereograph disc | disque stéréoscopique |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels vidéo | video cartridge | cartouche vidéo |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels vidéo | videocassette | cassette vidéo |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels vidéo | videodisc | vidéodisque |
| 3.3.1.3 | Type de support - Supports matériels vidéo | videotape reel | bobine de bande vidéo |
| 3.4.1.4 | Nombre exact d'unités ne pouvant être facilement établi | approximately | environ |
| 3.4.1.5 | Autres termes utilisés pour désigner le type d'unité | various pieces | composantes diverses |
| 3.4.1.6 | Unités et lots d'unités au contenu identique | identical | identiques |
| 3.4.1.8 | Nombre exact de sous-unités ne pouvant être facilement établi | approximately | environ |
| 3.4.1.9 | Sous-unités dans les ressources constituées de plus d'une unité | each | chacun ou chacune |
| 3.4.1.9 | Sous-unités dans les ressources constituées de plus d'une unité | each | chacun ou chacune |
| 3.4.2.2 | Enregistrement de l'importance matérielle d'une ressource cartographique | approximately | environ |

| | | | |
|---------|---|---|--|
| 3.4.2.2 | Importance matérielle d'une ressource cartographique | atlas | atlas |
| 3.4.2.2 | Importance matérielle d'une ressource cartographique | diagram | diagramme |
| 3.4.2.2 | Importance matérielle d'une ressource cartographique | globe | globe |
| 3.4.2.2 | Importance matérielle d'une ressource cartographique | map | carte |
| 3.4.2.2 | Importance matérielle d'une ressource cartographique | model | maquette |
| 3.4.2.2 | Importance matérielle d'une ressource cartographique | profile | profil du relief |
| 3.4.2.2 | Importance matérielle d'une ressource cartographique | remote-sensing image | image de télédétection |
| 3.4.2.2 | Importance matérielle d'une ressource cartographique | section | coupe de terrain |
| 3.4.2.2 | Importance matérielle d'une ressource cartographique | view | vue |
| 3.4.2.4 | Unité cartographique présentée en plus d'un segment | [nombre d'unités cartographiques complètes] in [nombre de segments] | [nombre d'unités cartographiques complètes] en [nombre de segments] |
| 3.4.2.4 | Unité cartographique présentée en plus d'un segment | [nombre d'unités cartographiques complètes] on [nombre de feuilles] | [nombre d'unités cartographiques complètes] sur [nombre de feuilles] |
| 3.4.3.2 | Enregistrement de l'importance matérielle de la musique notée | 1 score and [nombre de parties] parts | 1 partition et [nombre de parties] parties |
| 3.4.4.2 | Enregistrement de l'importance matérielle des images fixes | approximately | environ |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | activity card | carte d'activité |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | chart | diagramme |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | collage | collage |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | drawing | dessin |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | flash card | carte éclair |

| | | | |
|-----------|---|------------------------------|---------------------------------|
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | icon | icône |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | painting | peinture |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | photograph | photographie |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | picture | image |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | postcard | carte postale |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | poster | affiche |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | print | estampe |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | radiograph | radiographie |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | study print | image didactique |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | technical drawing | dessin industriel |
| 3.4.4.2 | Importance matérielle d'une image fixe | wall chart | panneau mural |
| 3.4.5.2 | Importance matérielle du texte - Un seul volume avec des pages, feuillets ou colonnes numérotés | 1 volume (loose-leaf) | 1 volume (feuillets mobiles) |
| 3.4.5.3 | Importance matérielle du texte - Un seul volume avec des pages, feuillets ou colonnes non numérotés | 1 volume (unpaged) | 1 volume (non paginé) |
| 3.4.5.3 | Importance matérielle du texte - Un seul volume avec des pages, feuillets ou colonnes non numérotés | approximately | environ |
| 3.4.5.3.1 | Importance matérielle du texte - Séquences numérotées et non numérotées | approximately | environ |
| 3.4.5.3.1 | Importance matérielle du texte - Séquences numérotées et non numérotées | unnumbered pages | pages non numérotées |
| 3.4.5.3.1 | Importance matérielle du texte - Séquences numérotées et non numérotées | unnumbered sequence of pages | séquence de pages non numérotée |

| | | | |
|----------|---|-------------------------------|-----------------------------------|
| | numérotées | | |
| 3.4.5.5 | Importance matérielle du texte - Numérotation erronée | that is | c'est-à-dire |
| 3.4.5.6 | Importance matérielle du texte - Volume incomplet | (incomplete) | (incomplet) |
| 3.4.5.8 | Importance matérielle du texte - Pagination, etc. complexe ou irrégulière | 1 volume (various pagings) | 1 volume (pagination multiple) |
| 3.4.5.8 | Importance matérielle du texte - Pagination, etc. complexe ou irrégulière | in various foliations | en foliotation multiple |
| 3.4.5.8 | Importance matérielle du texte - Pagination, etc. complexe ou irrégulière | in various numberings | en numérotation multiple |
| 3.4.5.8 | Importance matérielle du texte - Pagination, etc. complexe ou irrégulière | in various pagings | en pagination multiple |
| 3.4.5.14 | Importance matérielle du texte - Une seule feuille | 1 folded sheet | 1 feuille pliée |
| 3.4.5.14 | Importance matérielle du texte - Une seule feuille | 1 sheet | 1 feuille |
| 3.4.5.15 | Importance matérielle du texte - Un seul portfolio ou emboîtage | 1 case | 1 emboîtage |
| 3.4.5.15 | Importance matérielle du texte - Un seul portfolio ou emboîtage | 1 portfolio | 1 portfolio |
| 3.4.5.16 | Importance matérielle du texte - Plus d'un volume | volumes | volumes |
| 3.4.5.19 | Importance matérielle du texte - Publications à feuillets mobiles à mise à jour | loose-leaf | feuillets mobiles |
| 3.4.5.20 | Importance matérielle du texte - Plus d'une feuille | sheets | feuilles |
| 3.4.5.21 | Importance matérielle du texte - Plus d'un portfolio ou emboîtage | cases | emboîtages |
| 3.4.5.21 | Importance matérielle du texte - Plus d'un portfolio ou emboîtage | portfolios | portfolios |
| 3.4.6.2 | Enregistrement de l'importance matérielle des formes tridimensionnelles | approximately | environ |
| 3.4.6.2 | Importance matérielle d'une | coin | monnaie |

| | | | |
|---------|--|----------------|--------------------------------------|
| | forme tridimensionnelle | | |
| 3.4.6.2 | Importance matérielle d'une forme tridimensionnelle | diorama | diorama |
| 3.4.6.2 | Importance matérielle d'une forme tridimensionnelle | exhibit | objet exposé |
| 3.4.6.2 | Importance matérielle d'une forme tridimensionnelle | game | jeu |
| 3.4.6.2 | Importance matérielle d'une forme tridimensionnelle | jigsaw puzzle | puzzle |
| 3.4.6.2 | Importance matérielle d'une forme tridimensionnelle | medal | médaille |
| 3.4.6.2 | Importance matérielle d'une forme tridimensionnelle | mock-up | maquette à l'échelle grandeur réelle |
| 3.4.6.2 | Importance matérielle d'une forme tridimensionnelle | model | maquette |
| 3.4.6.2 | Importance matérielle d'une forme tridimensionnelle | sculpture | sculpture |
| 3.4.6.2 | Importance matérielle d'une forme tridimensionnelle | specimen | spécimen |
| 3.4.6.2 | Importance matérielle d'une forme tridimensionnelle | toy | jouet |
| 3.4.6.3 | Enregistrement de l'importance matérielle des formes tridimensionnelles - Nombre de sous-unités | various pieces | composantes diverses |
| 3.5.1.6 | Dimensions - Ressources constituées de plus d'un support matériel | or smaller | ou moins |
| 3.5.2.3 | Dimensions d'une carte, etc. - Carte, etc. sur plus d'une feuille de tailles différentes | or smaller | ou moins |
| 3.5.2.4 | Dimensions d'une carte, etc. - Carte, etc. en segments conçus pour être agencés entre eux | in sheets | en feuilles |
| 3.5.2.4 | Dimensions d'une carte, etc. - Carte, etc. en segments conçus pour être agencés entre eux | on sheets | sur feuilles |
| 3.5.2.5 | Dimensions d'une carte, etc. - Dimensions de la carte, etc. par rapport aux dimensions de la feuille | on sheet | sur feuille |
| 3.5.2.7 | Dimensions d'une carte, etc. - | on sheet | sur feuille |

| | | | |
|---------|--|--------------------|---------------------|
| | Carte, etc. présentée sur les deux faces d'une feuille | | |
| 3.5.3.3 | Dimensions de l'image par rapport aux dimensions de la feuille | on sheet | sur feuille |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | Bristol board | bristol |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | canvas | canevas |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | cardboard | carton |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | ceramic | céramique |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | glass | verre |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | hardboard | panneau de fibres |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | illustration board | carton à dessiner |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | ivory | ivoire |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | leather | cuir |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | metal | métal |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | paper | papier |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | parchment | parchemin |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | plaster | plâtre |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | plastic | plastique |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | porcelain | porcelaine |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | shellac | gomme laque |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | skin | peau |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | stone | pierre |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | synthetic | matière synthétique |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | textile | textile |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | vellum | vélin |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | vinyl | vinyle |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | wax | cire |
| 3.6.1.3 | Matériau de base | wood | bois |
| 3.6.2.3 | Matériau de base pour microfilm, microfiche, film photographique et film cinématographique | acetate | acétate |
| 3.6.2.3 | Matériau de base pour microfilm, microfiche, film photographique et film cinématographique | diacetate | diacétate |

| | | | |
|---------|--|-----------------|---------------------|
| 3.6.2.3 | Matériau de base pour microfilm, microfiche, film photographique et film cinématographique | nitrate | nitrate |
| 3.6.2.3 | Matériau de base pour microfilm, microfiche, film photographique et film cinématographique | polyester | polyester |
| 3.6.2.3 | Matériau de base pour microfilm, microfiche, film photographique et film cinématographique | safety base | support de sécurité |
| 3.6.2.3 | Matériau de base pour microfilm, microfiche, film photographique et film cinématographique | triacetate | triacétate |
| 3.7.1.3 | Enregistrement des matériaux appliqués | mixed materials | matériaux divers |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | acrylic paint | peinture acrylique |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | chalk | craie |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | charcoal | fusain |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | crayon | crayon |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | dye | colorant |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | gouache | gouache |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | graphite | graphite |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | ink | encre |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | oil paint | peinture à l'huile |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | pastel | pastel |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | plaster | plâtre |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | tempera | détrempe |
| 3.7.1.3 | Matériau appliqué | watercolour | aquarelle |
| 3.7.2.3 | Émulsion sur microfilm et microfiche | diazo | diazoïque |
| 3.7.2.3 | Émulsion sur microfilm et microfiche | mixed | mixte |
| 3.7.2.3 | Émulsion sur microfilm et microfiche | silver halide | halogénure d'argent |
| 3.7.2.3 | Émulsion sur microfilm et microfiche | vesicular | vésiculaire |
| | | | |

| | | | |
|---------|---|----------------|----------------------|
| 3.9.1.3 | Méthode de production | blueline | faux décalque |
| 3.9.1.3 | Méthode de production | blueprint | bleu |
| 3.9.1.3 | Méthode de production | collotype | phototypie |
| 3.9.1.3 | Méthode de production | daguerreotype | daguerréotype |
| 3.9.1.3 | Méthode de production | engraving | gravure |
| 3.9.1.3 | Méthode de production | etching | eau-forte |
| 3.9.1.3 | Méthode de production | lithograph | lithographie |
| 3.9.1.3 | Méthode de production | photocopy | photocopie |
| 3.9.1.3 | Méthode de production | photoengraving | photogravure |
| 3.9.1.3 | Méthode de production | photogravure | héliogravure |
| 3.9.1.3 | Méthode de production | print | estampe |
| 3.9.1.3 | Méthode de production | white print | diazocopie |
| 3.9.1.3 | Méthode de production | woodcut | gravure sur bois |
| 3.9.2.3 | Enregistrement de la méthode de production d'un manuscrit | carbon copy | copie carbone |
| 3.9.2.3 | Enregistrement de la méthode de production d'un manuscrit | handwritten | écrite à la main |
| 3.9.2.3 | Enregistrement de la méthode de production d'un manuscrit | photocopy | photocopie |
| 3.9.2.3 | Enregistrement de la méthode de production d'un manuscrit | printout | sortie d'imprimante |
| 3.9.2.3 | Enregistrement de la méthode de production d'un manuscrit | transcript | transcription |
| 3.9.2.3 | Enregistrement de la méthode de production d'un manuscrit | typewritten | dactylographiée |
| 3.9.2.3 | Méthode de production d'un manuscrit | holograph | manuscrit autographe |
| 3.9.2.3 | Méthode de production d'un manuscrit | manuscript | manuscrit |
| 3.9.2.3 | Méthode de production d'un manuscrit | printout | sortie d'imprimante |
| 3.9.2.3 | Méthode de production d'un manuscrit | typescript | tapuscrit |
| 3.9.3.3 | Méthode de production d'une ressource tactile | embossed | embossage |
| 3.9.3.3 | Méthode de production d'une ressource tactile | solid dot | point rigide |
| 3.9.3.3 | Méthode de production d'une | swell paper | papier thermogonflé |

| | | | |
|----------|---|-------------------------|---------------------------------|
| | ressource tactile | | |
| 3.9.3.3 | Méthode de production d'une ressource tactile | thermoform | thermoformage |
| 3.10.2.3 | Génération d'enregistrement audio | disc master | père |
| 3.10.2.3 | Génération d'enregistrement audio | master tape | bande maîtresse |
| 3.10.2.3 | Génération d'enregistrement audio | mother | mère |
| 3.10.2.3 | Génération d'enregistrement audio | stamper | matrice |
| 3.10.2.3 | Génération d'enregistrement audio | tape duplication master | matrice de duplication de bande |
| 3.10.2.3 | Génération d'enregistrement audio | test pressing | disque-épreuve |
| 3.10.3.3 | Génération de ressource numérique | derivative master | matrice de dérivation |
| 3.10.3.3 | Génération de ressource numérique | master | matrice |
| 3.10.3.3 | Génération de ressource numérique | original | original |
| 3.10.4.3 | Enregistrement du type de support matériel prédominant et de l'importance matérielle en termes généraux | various pieces | composantes diverses |
| 3.10.4.3 | Génération de microforme | first generation | microfilm de prise de vue |
| 3.10.4.3 | Génération de microforme | mixed generation | générations diverses |
| 3.10.4.3 | Génération de microforme | printing master | matrice |
| 3.10.4.3 | Génération de microforme | service copy | copie de consultation |
| 3.10.5.3 | Génération de film cinématographique | duplicate | internégatif |
| 3.10.5.3 | Génération de film cinématographique | master | interpositif |
| 3.10.5.3 | Génération de film cinématographique | original | original |
| 3.10.5.3 | Génération de film cinématographique | reference print | copie de référence |
| 3.10.5.3 | Génération de film | viewing copy | copie de |

| | cinématographique | | visionnement |
|----------|---|-----------------------------------|--|
| 3.10.6.3 | Génération de bande vidéo | first generation | première génération |
| 3.10.6.3 | Génération de bande vidéo | second generation, master copy | deuxième génération, copie maîtresse |
| 3.10.6.3 | Génération de bande vidéo | second generation, show copy | deuxième génération, copie de présentation |
| 3.11.1.3 | Disposition | double sided | double face |
| 3.11.1.3 | Disposition | single sided | simple face |
| 3.11.2.3 | Enregistrement de la disposition d'images cartographiques | back to back | dos à dos |
| 3.11.2.3 | Enregistrement de la disposition d'images cartographiques | both sides | recto verso |
| 3.11.3.3 | Disposition d'une notation musicale tactile | bar by bar | mesure par mesure |
| 3.11.3.3 | Disposition d'une notation musicale tactile | bar over bar | mesure sur mesure |
| 3.11.3.3 | Disposition d'une notation musicale tactile | line by line | ligne par ligne |
| 3.11.3.3 | Disposition d'une notation musicale tactile | line over line | ligne sur ligne |
| 3.11.3.3 | Disposition d'une notation musicale tactile | melody chord system | système mélodie/accords |
| 3.11.3.3 | Disposition d'une notation musicale tactile | open score | partition ouverte |
| 3.11.3.3 | Disposition d'une notation musicale tactile | outline | plan |
| 3.11.3.3 | Disposition d'une notation musicale tactile | paragraph | paragraphe |
| 3.11.3.3 | Disposition d'une notation musicale tactile | section by section | section par section |
| 3.11.3.3 | Disposition d'une notation musicale tactile | short form scoring | notation abrégée |
| 3.11.3.3 | Disposition d'une notation musicale tactile | single line | ligne individuelle |
| 3.11.3.3 | Disposition d'une notation musicale tactile | vertical score | partition verticale |
| 3.11.4.3 | Disposition d'un texte tactile | double sided | double face |


| | | | |
|----------|---|----------------------|-----------------------|
| 3.11.4.3 | Disposition d'un texte tactile | single sided | simple face |
| 3.11.4.3 | Enregistrement de la disposition d'un texte tactile | double line spacing | double interligne |
| 3.11.4.3 | Enregistrement de la disposition d'un texte tactile | jumbo braille | braille élargi |
| 3.12.1.3 | Format du livre | 4to | 4° |
| 3.12.1.3 | Format du livre | 8vo | 8° |
| 3.12.1.3 | Format du livre | 12mo | 12° |
| 3.12.1.3 | Format du livre | 16mo | 16° |
| 3.12.1.3 | Format du livre | 24mo | 24° |
| 3.12.1.3 | Format du livre | 32mo | 32° |
| 3.12.1.3 | Format du livre | 48mo | 48° |
| 3.12.1.3 | Format du livre | 64mo | 64° |
| 3.12.1.3 | Format du livre | folio | 2° |
| 3.13.1.3 | Taille de la police de caractères | giant print | caractères géants |
| 3.13.1.3 | Taille de la police de caractères | large print | gros caractères |
| 3.14.1.3 | Polarité | mixed polarity | polarités diverses |
| 3.14.1.3 | Polarité | negative | négatif |
| 3.14.1.3 | Polarité | positive | positif |
| 3.15.1.3 | Facteur de réduction | high reduction | haute réduction |
| 3.15.1.3 | Facteur de réduction | low reduction | basse réduction |
| 3.15.1.3 | Facteur de réduction | normal reduction | réduction normale |
| 3.15.1.3 | Facteur de réduction | ultra high reduction | réduction ultra-haute |
| 3.15.1.3 | Facteur de réduction | very high reduction | très haute réduction |
| 3.16.2.3 | Type d'enregistrement | analog | analogique |
| 3.16.2.3 | Type d'enregistrement | digital | numérique |
| 3.16.3.3 | Support d'enregistrement | magnetic | magnétique |
| 3.16.3.3 | Support d'enregistrement | magneto-optical | magnéto-optique |
| 3.16.3.3 | Support d'enregistrement | optical | optique |
| 3.16.5.3 | Caractéristique de sillon - Largeur de sillon | coarse groove | sillon large |
| 3.16.5.3 | Caractéristique de sillon - Largeur de sillon | microgroove | microsillon |
| | | | |

| | | | |
|----------|---|-----------------|------------------|
| 3.16.5.3 | Caractéristique de sillon - Pas du sillon | fine | fin |
| 3.16.5.3 | Caractéristique de sillon - Pas du sillon | standard | standard |
| 3.16.6.3 | Configuration de piste | centre track | piste centrale |
| 3.16.6.3 | Configuration de piste | edge track | piste latérale |
| 3.16.8.3 | Configuration des canaux de reproduction | mono | mono |
| 3.16.8.3 | Configuration des canaux de reproduction | quadraphonic | quadriphonique |
| 3.16.8.3 | Configuration des canaux de reproduction | stereo | stéréo |
| 3.16.8.3 | Configuration des canaux de reproduction | surround | ambiophonique |
| 3.16.9.3 | Caractéristique de lecture particulière | CCIR standard | norme CCIR |
| 3.16.9.3 | Caractéristique de lecture particulière | CX encoded | encodage CX |
| 3.16.9.3 | Caractéristique de lecture particulière | dbx encoded | encodage DBX |
| 3.16.9.3 | Caractéristique de lecture particulière | Dolby | Dolby |
| 3.16.9.3 | Caractéristique de lecture particulière | Dolby-A encoded | encodage Dolby-A |
| 3.16.9.3 | Caractéristique de lecture particulière | Dolby-B encoded | encodage Dolby-B |
| 3.16.9.3 | Caractéristique de lecture particulière | Dolby-C encoded | encodage Dolby-C |
| 3.16.9.3 | Caractéristique de lecture particulière | LPCM | LPCM |
| 3.16.9.3 | Caractéristique de lecture particulière | NAB standard | norme NAB |
| 3.17.2.3 | Procédé de projection | 3D | 3D |
| 3.17.2.3 | Procédé de projection | Cinemiracle | Cinémiracle |
| 3.17.2.3 | Procédé de projection | Cinerama | Cinérama |
| 3.17.2.3 | Procédé de projection | Circarama | Circarama |
| 3.17.2.3 | Procédé de projection | IMAX | IMAX |
| 3.17.2.3 | Procédé de projection | multiprojector | multiprojecteurs |
| 3.17.2.3 | Procédé de projection | multiscreen | multiécrans |

| | | | |
|----------|--|--------------------------|------------------------|
| 3.17.2.3 | Procédé de projection | Panavision | Panavision |
| 3.17.2.3 | Procédé de projection | standard silent aperture | format standard muet |
| 3.17.2.3 | Procédé de projection | standard sound aperture | format standard sonore |
| 3.17.2.3 | Procédé de projection | stereoscopic | stéréoscopique |
| 3.17.2.3 | Procédé de projection | techniscope | Techniscope |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | 8 mm | 8 mm |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | Beta | Beta |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | Betacam | Betacam |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | Betacam SP | Betacam SP |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | CED | CED |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | D-2 | D-2 |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | EIAJ | EIAJ |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | Hi-8 mm | Hi-8 mm |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | Laser optical | Optique à laser |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | M-II | M-II |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | Quadruplex | Quadruplex |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | Super-VHS | Super-VHS |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | Type C | Type C |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | U-matic | U-matic |
| 3.18.2.3 | Format vidéo | VHS | VHS |
| 3.18.3.3 | Norme de diffusion | HDTV | TVHD |
| 3.18.3.3 | Norme de diffusion | NTSC | NTSC |
| 3.18.3.3 | Norme de diffusion | PAL | PAL |
| 3.18.3.3 | Norme de diffusion | SECAM | SECAM |
| 3.19.2.3 | Type de fichier | audio file | fichier audio |
| 3.19.2.3 | Type de fichier | data file | fichier de données |
| 3.19.2.3 | Type de fichier | image file | fichier image |
| 3.19.2.3 | Type de fichier | program file | fichier de programme |
| 3.19.2.3 | Type de fichier | text file | fichier texte |
| 3.19.2.3 | Type de fichier | video file | fichier vidéo |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage audio | CD audio | CD audio |

| | | | |
|----------|---|-----------|-----------|
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage audio | DAISY | DAISY |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage audio | DVD audio | DVD audio |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage audio | MP3 | MP3 |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage audio | RealAudio | RealAudio |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage audio | SACD | SACD |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage audio | WAV | WAV |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage d'image | BMP | BMP |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage d'image | GIF | GIF |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage d'image | JPEG | JPEG |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage d'image | JPEG2000 | JPEG2000 |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage d'image | PNG | PNG |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage d'image | TIFF | TIFF |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de données | Access | Access |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de données | Excel | Excel |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de données | Lotus | Lotus |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de données | XML | XML |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de données géographiques | ArclInfo | ArclInfo |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de données géographiques | BIL | BIL |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de données géographiques | BSQ | BSQ |

| | | | |
|----------|---|--------------|-------------|
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de données géographiques | CAD | CAD |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de données géographiques | DEM | DEM |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de données géographiques | E00 | E00 |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de données géographiques | MID/MIF | MID/MIF |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de texte | ASCII | ASCII |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de texte | HTML | HTML |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de texte | Megadots | Megadots |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de texte | MS Word | MS Word |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de texte | PDF | PDF |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de texte | RTF | RTF |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de texte | SGML | SGML |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de texte | TeX | TeX |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de texte | Word Perfect | WordPerfect |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de texte | XHTML | XHTML |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage de texte | XML | XML |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage vidéo | Blu-ray | Blu-ray |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage vidéo | DVD video | DVD vidéo |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage vidéo | DVD-R | DVD-R |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats | HD-DVD | HD-DVD |

| | | | |
|---|---|----------------------|----------------------------|
| | d'encodage vidéo | | |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage vidéo | MPEG-4 | MPEG-4 |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage vidéo | QuickTime | QuickTime |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage vidéo | RealVideo | RealVideo |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage vidéo | SVCD | SVCD |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage vidéo | VCD | VCD |
| 3.19.3.3 | Format d'encodage - Formats d'encodage vidéo | Windows media | Windows Media |
| 3.19.8.3 | Enregistrement de la représentation numérique d'un contenu cartographique | point | point |
| 3.19.8.3 | Enregistrement de la représentation numérique d'un contenu cartographique | raster | trame |
| 3.19.8.3 | Enregistrement de la représentation numérique d'un contenu cartographique | vector | vecteur |
| Chapitre 5 | | | |
| No RDA | Nom d'élément ou Titre d'instruction | Terme anglais | Terme français |
| 5.7.1.3 | Statut de l'identification | fully established | complètement établi |
| 5.7.1.3 | Statut de l'identification | preliminary | préliminaire |
| 5.7.1.3 | Statut de l'identification | provisional | provisoire |
| 5.8.1.3 | Enregistrement des sources consultées | No information found | Aucune information trouvée |
|  Chapitre 6 | | | |
| No RDA | Nom d'élément ou Titre d'instruction | Terme anglais | Terme français |
| 6.2.2.7 | Titre privilégié de l'œuvre - Manuscrits et groupes de manuscrits | Manuscript | Manuscrit |
| 6.2.2.9.2 | Enregistrement du titre | Selections | Extraits |

| | | | |
|------------|---|----------------------|-------------------------|
| | privilegié d'une œuvre - Deux ou plusieurs parties | | |
| 6.2.2.10.1 | Enregistrement du titre privilégié d'une compilation d'œuvres d'une même personne, famille ou collectivité - Œuvres complètes | Works | Œuvre |
| 6.2.2.10.2 | Enregistrement du titre privilégié d'une compilation d'œuvres - Œuvres complètes sous une forme unique | Correspondence | Correspondance |
| 6.2.2.10.2 | Enregistrement du titre privilégié d'une compilation d'œuvres - Œuvres complètes sous une forme unique | Essays | Essais |
| 6.2.2.10.2 | Enregistrement du titre privilégié d'une compilation d'œuvres - Œuvres complètes sous une forme unique | Novels | Romans |
| 6.2.2.10.2 | Enregistrement du titre privilégié d'une compilation d'œuvres - Œuvres complètes sous une forme unique | Plays | Pièces de théâtre |
| 6.2.2.10.2 | Enregistrement du titre privilégié d'une compilation d'œuvres - Œuvres complètes sous une forme unique | Poems | Poèmes |
| 6.2.2.10.2 | Enregistrement du titre privilégié d'une compilation d'œuvres - Œuvres complètes sous une forme unique | Prose works | Œuvres en prose |
| 6.2.2.10.2 | Enregistrement du titre privilégié d'une compilation d'œuvres - Œuvres complètes sous une forme unique | Short stories | Nouvelles |
| 6.2.2.10.2 | Enregistrement du titre privilégié d'une compilation d'œuvres - Œuvres complètes sous une forme unique | Speeches | Discours |
| 6.2.2.10.3 | Enregistrement du titre privilégié d'une compilation d'œuvres - Autres compilations de deux ou plusieurs œuvres | Selections | Extraits |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | cartographic dataset | données cartographiques |
| | | | |

| | | | |
|---------|-----------------|---|--|
| 6.9.1.3 | Type de contenu | cartographic image | image cartographique |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | cartographic moving image | image cartographique animée |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | cartographic tactile image | image cartographique tactile |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | cartographic tactile three-dimensional form | forme cartographique tridimensionnelle tactile |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | cartographic three-dimensional form | forme cartographique tridimensionnelle |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | computer dataset | données informatiques |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | computer program | programme informatique |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | notated movement | mouvement noté |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | notated music | musique notée |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | other | autre |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | performed music | musique exécutée |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | sounds | sons |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | spoken word | parole énoncée |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | still image | image fixe |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | tactile image | image tactile |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | tactile notated movement | mouvement noté tactile |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | tactile notated music | musique notée tactile |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | tactile text | texte tactile |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | tactile three-dimensional form | forme tridimensionnelle tactile |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | text | texte |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | three-dimensional form | forme tridimensionnelle |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | three-dimensional moving image | image animée tridimensionnelle |

| | | | |
|------------|---|------------------------------|----------------------------------|
| 6.9.1.3 | Type de contenu | two-dimensional moving image | image animée bidimensionnelle |
| 6.9.1.3 | Type de contenu | unspecified | non précisé |
| 6.12.1.4 | Instructions de base sur l'enregistrement des autres caractéristiques distinctives de l'expression - Choix de parties ou d'extraits | Selections | Extraits |
| 6.14.2.6 | Titre privilégié d'une œuvre musicale - Duos | Duets | Duos |
| 6.14.2.8.2 | Compilations d'œuvre musicales - Œuvres complètes | Works | Œuvre |
| 6.14.2.8.6 | Compilations d'œuvre musicales - Compilations incomplètes | Selections | Extraits |
| 6.15.1.3 | Enregistrement de la distribution d'exécution | continuo | basse continue |
| 6.15.1.4 | Distribution d'exécution - Musique instrumentale destinée à un seul exécutant par partie | percussion | percussion |
| 6.15.1.5 | Combinaison standard d'instruments | piano | piano |
| 6.15.1.5 | Combinaison standard d'instruments | piano quartet | quatuor avec piano |
| 6.15.1.5 | Combinaison standard d'instruments | piano quintet | quintette avec piano |
| 6.15.1.5 | Combinaison standard d'instruments | piano trio | trio avec piano |
| 6.15.1.5 | Combinaison standard d'instruments | string quartet | quatuor à cordes |
| 6.15.1.5 | Combinaison standard d'instruments | string trio | trio à cordes |
| 6.15.1.5 | Combinaison standard d'instruments | strings | cordes |
| 6.15.1.5 | Combinaison standard d'instruments | wind quintet | quintette à vent |
| 6.15.1.5 | Combinaison standard d'instruments | winds | vents |
| 6.15.1.5 | Combinaison standard d'instruments | woodwind quartet | quatuor de bois |
| 6.15.1.5 | Combinaison standard | woodwinds | bois |

| | d'instruments | | |
|-----------|---|---|---|
| 6.15.1.6 | Instruments individuels | double bass | contrebasse |
| 6.15.1.6 | Instruments individuels | harpsichord | clavecin |
| 6.15.1.6 | Instruments individuels | horn | cor |
| 6.15.1.6 | Instruments individuels | organs (2) | orgues (2) |
| 6.15.1.6 | Instruments individuels | piano | piano |
| 6.15.1.6 | Instruments individuels | piano, 4 hands | piano, 4 mains |
| 6.15.1.6 | Instruments individuels | pianos (2) | pianos (2) |
| 6.15.1.6 | Instruments individuels | pianos (2), 8 hands | pianos (2), 8 mains |
| 6.15.1.6 | Instruments individuels | viol | viole |
| 6.15.1.6 | Instruments individuels | viola da gamba | viole de gambe |
| 6.15.1.6 | Instruments individuels | viols | violes |
| 6.15.1.7 | Ensembles accompagnateurs comprenant un seul exécutant par partie | [terme désignant l'instrument ou la famille d'instruments] ensemble | ensemble [terme désignant l'instrument ou la famille d'instruments] |
| 6.15.1.7 | Ensembles accompagnateurs comprenant un seul exécutant par partie | instrumental ensemble | ensemble instrumental |
| 6.15.1.8 | Musique instrumentale pour orchestre, orchestre à cordes, harmonie ou fanfare | band | harmonie ou fanfare |
| 6.15.1.8 | Musique instrumentale pour orchestre, orchestre à cordes, harmonie ou fanfare | orchestra | orchestre |
| 6.15.1.8 | Musique instrumentale pour orchestre, orchestre à cordes, harmonie ou fanfare | string orchestra | orchestre à cordes |
| 6.15.1.10 | Voix solistes | alto | alto |
| 6.15.1.10 | Voix solistes | baritone | baryton |
| 6.15.1.10 | Voix solistes | bass | basse |
| 6.15.1.10 | Voix solistes | men's solo voices | voix d'hommes solistes |
| 6.15.1.10 | Voix solistes | mezzo-soprano | mezzo-soprano |
| 6.15.1.10 | Voix solistes | mixed solo voices | voix mixtes solistes |
| 6.15.1.10 | Voix solistes | soprano | soprano |
| 6.15.1.10 | Voix solistes | tenor | ténor |

| | | | |
|-------------|---|---|---|
| 6.15.1.10 | Voix solistes | women's solo voices | voix de femmes solistes |
| 6.15.1.11 | Chœurs | men's voices | voix d'hommes |
| 6.15.1.11 | Chœurs | mixed voices | voix mixtes |
| 6.15.1.11 | Chœurs | unison voices | voix à l'unisson |
| 6.15.1.11 | Chœurs | women's voices | voix de femmes |
| 6.15.1.12 | Accompagnement des mélodies, lieder, etc. | [nom du ou des instruments accompagnateurs ou de l'ensemble accompagnateur] accompagnement | accompagnement de [nom du ou des instruments accompagnateurs ou de l'ensemble accompagnateur] |
| 6.15.1.12 | Accompagnement des mélodies, lieder, etc. | unaccompanied | sans accompagnement |
| 6.15.1.13.3 | Certains instruments, etc., non précisés | unspecified | non précisé |
| 6.15.1.13.4 | Nombre de parties ou de voix | voices | voix |
| 6.15.1.13.5 | Distribution non précisée | unspecified | non précisé |
| 6.18.1.4 | Arrangements, transcriptions, etc. | arranged | arrangé |
| 6.18.1.5 | Esquisses | Sketches | Esquisses |
| 6.18.1.6 | Partitions de chant et partitions de chœur | Chorus score | Partition de chœur |
| 6.18.1.6 | Partitions de chant et partitions de chœur | Chorus scores | Partitions de chœur |
| 6.18.1.6 | Partitions de chant et partitions de chœur | Vocal score | Partition de chant |
| 6.18.1.6 | Partitions de chant et partitions de chœur | Vocal scores | Partitions de chant |
| 6.19.2.5.1 | Titre privilégié d'une œuvre juridique - Compilations | Laws, etc. | Lois, etc. |
| 6.19.2.7 | Titre privilégié d'une œuvre juridique - Un traité, etc. | Treaties, etc. | Traités, etc. |
| 6.19.2.8 | Titre privilégié d'une œuvre juridique - Compilations de traités, etc. | Treaties, etc. | Traités, etc. |
| 6.21.1.3 | Enregistrement des autres caractéristiques distinctives des œuvres juridiques | Protocols, etc. | Protocoles, etc. |
| 6.23.2.9.1 | Parties de la Bible - Testaments | New Testament | Nouveau Testament |

| | | | |
|------------|---|-------------------|----------------------|
| 6.23.2.9.1 | Parties de la Bible - Testaments | Old Testament | Ancien Testament |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Catholic Epistles | Épîtres catholiques |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Chronicles | Chroniques |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Corinthians | Corinthiens |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Epistles | Épîtres |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Epistles of John | Épîtres de Jean |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Epistles of Paul | Épîtres de Paul |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Five Scrolls | Cinq rouleaux |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Former Prophets | Prophètes antérieurs |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Gospels | Évangiles |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Hagiographa | Hagiographes |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Heptateuch | Heptateuque |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Hexateuch | Hexateuque |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Historical Books | Livres historiques |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Kings | Rois |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Minor Prophets | Petits prophètes |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Pastoral Epistles | Épîtres pastorales |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Pentateuch | Pentateuque |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Peter | Pierre |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Prophets | Prophètes |
| | | | |

| | | | |
|-------------|---|-------------------|---------------------|
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Prophets (Neviim) | Prophètes (Nevi'im) |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Samuel | Samuel |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Thessalonians | Thessaloniens |
| 6.23.2.9.3 | Parties de la Bible - Groupes de livres | Timothy | Timothée |
| 6.23.2.9.4 | Parties de la Bible - Apocryphes | Apocrypha | Apocryphes |
| 6.23.2.10.2 | Parties du Talmud - Traités mineurs | Minor tractates | Traités mineurs |
| 6.23.2.12.2 | Compilations de Midrachim | Midrash ha-gadol | Midrach ha-gadol |
| 6.23.2.12.2 | Compilations de Midrachim | Midrash rabbah | Midrach rabba |
| 6.23.2.12.2 | Compilations de Midrachim | Sifrei | Sifré |
| 6.23.2.13.1 | Parties du canon pali | Abhidhammapīṭaka | Abhidhammapīṭaka |
| 6.23.2.13.1 | Parties du canon pali | Suttapiṭaka | Suttapiṭaka |
| 6.23.2.13.1 | Parties du canon pali | Vinayapiṭaka | Vinayapiṭaka |
| 6.23.2.13.2 | Parties du canon sanskrit | Abhidharmapiṭaka | Abhidharmapiṭaka |
| 6.23.2.13.2 | Parties du canon sanskrit | Sūtrapiṭaka | Sūtrapiṭaka |
| 6.23.2.13.2 | Parties du canon sanskrit | Vinayapiṭaka | Vinayapiṭaka |
| 6.23.2.14 | Parties des Veda | Atharvaveda | Atharvaveda |
| 6.23.2.14 | Parties des Veda | Ṛgveda | Ṛgveda |
| 6.23.2.14 | Parties des Veda | Sāmaveda | Sāmaveda |
| 6.23.2.14 | Parties des Veda | Yajurveda | Yajurveda |
| 6.23.2.16 | Parties du Jaina Āgama | Aṅga | Aṅga |
| 6.23.2.16 | Parties du Jaina Āgama | Cheda | Cheda |
| 6.23.2.16 | Parties du Jaina Āgama | Cūlikā | Cūlikā |
| 6.23.2.16 | Parties du Jaina Āgama | Mūla | Mūla |
| 6.23.2.16 | Parties du Jaina Āgama | Prakīrṇaka | Prakīrṇaka |
| 6.23.2.16 | Parties du Jaina Āgama | Upāṅga | Upāṅga |
| 6.23.2.18.1 | Parties du Coran - Chapitres, parties, etc. | Juz' | Juz' |
| 6.23.2.18.1 | Parties du Coran - Chapitres, parties, etc. | Sūrat | Sourate |
| 6.23.2.20.2 | Offices et messes | Mass | Messe |

| | | | |
|-------------|---|---------------|---------------|
| 6.23.2.20.2 | Offices et messes | Office | Office |
| 6.23.2.20.3 | Compositions de plain-chant numérotées | Mass | Messe |
| 6.25.1.4 | Instructions de base sur l'enregistrement des autres caractéristiques distinctives de l'expression d'une œuvre religieuse - La Bible et les parties de la Bible | and others | et autres |
| 6.25.1.4 | Instructions de base sur l'enregistrement des autres caractéristiques distinctives de l'expression d'une œuvre religieuse - La Bible et les parties de la Bible | Confraternity | Confraternity |
| 6.25.1.4 | Instructions de base sur l'enregistrement des autres caractéristiques distinctives de l'expression d'une œuvre religieuse - La Bible et les parties de la Bible | Douai | Douai |
| 6.25.1.5 | Instructions de base sur l'enregistrement des autres caractéristiques distinctives de l'expression d'une œuvre religieuse - Extraits de la Bible | Selections | Extraits |
| 6.27.2.3 | Point d'accès autorisé représentant une ou plusieurs parties d'une œuvre - Deux ou plusieurs parties | Selections | Extraits |
| 6.27.4.2 | Variante de point d'accès représentant un ou plusieurs livrets ou des paroles d'œuvres musicales | Libretto | Livret |
| 6.27.4.2 | Variante de point d'accès représentant un ou plusieurs livrets ou des paroles d'œuvres musicales | Librettos | Livrets |
| 6.27.4.2 | Variante de point d'accès représentant un ou plusieurs livrets ou des paroles d'œuvres musicales | Text | Paroles |
| 6.27.4.2 | Variante de point d'accès représentant un ou plusieurs livrets ou des paroles d'œuvres musicales | Texts | Paroles |


| | | | |
|------------|--|-----------------|---------------------|
| 6.28.2.3 | Point d'accès autorisé représentant une ou plusieurs parties d'une œuvre musicale - Deux ou plusieurs parties | Selections | Extraits |
| 6.28.3.2.1 | Point d'accès autorisé représentant une expression musicale - Arrangements de musique « classique », etc. | arranged | arrangé |
| 6.28.3.4 | Point d'accès autorisé représentant une expression musicale - Esquisses | Sketches | Esquisses |
| 6.28.3.5 | Point d'accès autorisé représentant une expression musicale - Partitions de chant et partitions de chœur | Chorus score | Partition de chœur |
| 6.28.3.5 | Point d'accès autorisé représentant une expression musicale - Partitions de chant et partitions de chœur | Chorus scores | Partitions de chœur |
| 6.28.3.5 | Point d'accès autorisé représentant une expression musicale - Partitions de chant et partitions de chœur | Vocal score | Partition de chant |
| 6.28.3.5 | Point d'accès autorisé représentant une expression musicale - Partitions de chant et partitions de chœur | Vocal scores | Partitions de chant |
| 6.28.4.2 | Variante de point d'accès représentant une ou plusieurs cadences | Cadenza | Cadence |
| 6.28.4.2 | Variante de point d'accès représentant une ou plusieurs cadences | Cadenzas | Cadences |
| 6.29.1.33 | Ajouts aux points d'accès représentant des traités, etc. | Protocols, etc. | Protocoles, etc. |
| 6.30.2.2 | Point d'accès autorisé représentant une ou plusieurs parties d'une œuvre religieuse - Une ou plusieurs parties d'une écriture sacrée | Selections | Extraits |
| 6.30.4 | Point d'accès autorisé représentant un manuscrit ou une reproduction de manuscrit d'une œuvre religieuse | Manuscript | Manuscrit |

Chapitre 7


| No RDA | Nom d'élément ou Titre d'instruction | Terme anglais | Terme français |
|----------|---|---|--|
| 7.4.4.3 | Enregistrement de l'ascension droite et de la déclinaison | [première ascension droite] to [seconde ascension droite] | [première ascension droite] à [seconde ascension droite] |
| 7.4.4.3 | Enregistrement de l'ascension droite et de la déclinaison | [première déclinaison] to [seconde déclinaison] | [première déclinaison] à [seconde déclinaison] |
| 7.4.4.3 | Enregistrement de l'ascension droite et de la déclinaison | Declination | Déclinaison |
| 7.4.4.3 | Enregistrement de l'ascension droite et de la déclinaison | Right ascension | Ascension droite |
| 7.13.3.3 | Forme de la notation musicale | graphic notation | notation graphique |
| 7.13.3.3 | Forme de la notation musicale | letter notation | notation alphabétique |
| 7.13.3.3 | Forme de la notation musicale | mensural notation | notation proportionnelle |
| 7.13.3.3 | Forme de la notation musicale | neumatic notation | notation pneumatique |
| 7.13.3.3 | Forme de la notation musicale | number notation | notation chiffrée |
| 7.13.3.3 | Forme de la notation musicale | solmization | solmisation |
| 7.13.3.3 | Forme de la notation musicale | staff notation | notation sur portée |
| 7.13.3.3 | Forme de la notation musicale | tablature | tablature |
| 7.13.3.3 | Forme de la notation musicale | tonic sol-fa | tonic sol-fa |
| 7.13.4.3 | Forme de la notation tactile | braille code | braille |
| 7.13.4.3 | Forme de la notation tactile | computing braille code | braille informatique |
| 7.13.4.3 | Forme de la notation tactile | mathematics braille code | braille mathématique |
| 7.13.4.3 | Forme de la notation tactile | Moon code | code Moon |
| 7.13.4.3 | Forme de la notation tactile | music braille code | braille musical |
| 7.13.4.3 | Forme de la notation tactile | tactile graphic | graphisme tactile |
| 7.13.4.3 | Forme de la notation tactile | tactile musical notation | notation musicale tactile |
| 7.13.5.3 | Forme de la notation du mouvement | action stroke dance notation | notation de la danse par traits d'action |

| | | | |
|----------|---|----------------------------------|--------------------------------|
| 7.13.5.3 | Forme de la notation du mouvement | Beauchamp-Feuillet notation | notation Beauchamp-Feuillet |
| 7.13.5.3 | Forme de la notation du mouvement | Benesh movement notation | notation Benesh |
| 7.13.5.3 | Forme de la notation du mouvement | DanceWriting | DanceWriting |
| 7.13.5.3 | Forme de la notation du mouvement | Eshkol-Wachman movement notation | notation Eshkol-Wachman |
| 7.13.5.3 | Forme de la notation du mouvement | game play notation | notation de jeu |
| 7.13.5.3 | Forme de la notation du mouvement | Kinetography Laban | Cinétographie Laban |
| 7.13.5.3 | Forme de la notation du mouvement | Labanotation | Labanotation |
| 7.13.5.3 | Forme de la notation du mouvement | Stepanov dance notation | notation Stepanov |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | charts | diagrammes |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | coats of arms | armoiries |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | facsimiles | fac-similés |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | forms | formulaires |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | genealogical tables | tableaux généalogiques |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | graphs | graphiques |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | illuminations | enluminures |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | illustration | illustration |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | illustrations | illustrations |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | maps | cartes |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | music | musique |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | photographs | photographies |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | plans | plans |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | portraits | portraits |
| 7.15.1.3 | Contenu illustratif | samples | échantillons |
| 7.17.2.3 | Enregistrement de la couleur des images fixes | black and white | noir et blanc |
| 7.17.2.3 | Enregistrement de la couleur des images fixes | grey scale | échelle de gris |
| 7.17.2.3 | Enregistrement de la couleur | sepia | sépia |

| | | | |
|----------|--|----------------------|----------------------------|
| | des images fixes | | |
| 7.17.2.3 | Enregistrement de la couleur des images fixes | tinted | teinté |
| 7.17.2.3 | Enregistrement de la couleur des images fixes | tinted and toned | teinté et viré |
| 7.17.2.3 | Enregistrement de la couleur des images fixes | toned | viré |
| 7.17.3.3 | Enregistrement de la couleur des images animées | black and white | noir et blanc |
| 7.17.3.3 | Enregistrement de la couleur des images animées | sepia | sépia |
| 7.17.3.3 | Enregistrement de la couleur des images animées | tinted | teinté |
| 7.17.3.3 | Enregistrement de la couleur des images animées | tinted and toned | teinté et viré |
| 7.17.3.3 | Enregistrement de la couleur des images animées | toned | viré |
| 7.17.4.3 | Enregistrement de la couleur des formes tridimensionnelles | black and white | noir et blanc |
| 7.18.1.3 | Enregistrement du contenu sonore | silent | muet |
| 7.18.1.3 | Enregistrement du contenu sonore | sound | sonore |
| 7.19.1.3 | Format de l'image | full screen | plein écran |
| 7.19.1.3 | Format de l'image | mixed | mixte |
| 7.19.1.3 | Format de l'image | wide screen | écran large |
| 7.20.1.3 | Présentation de la musique notée | choir book | livre de chœur |
| 7.20.1.3 | Présentation de la musique notée | chorus score | partition de chœur |
| 7.20.1.3 | Présentation de la musique notée | condensed score | partition réduite |
| 7.20.1.3 | Présentation de la musique notée | part | partie |
| 7.20.1.3 | Présentation de la musique notée | piano conductor part | partie de piano conducteur |
| 7.20.1.3 | Présentation de la musique notée | piano score | partition de piano |
| 7.20.1.3 | Présentation de la musique | score | partition |

| | notée | | |
|--|---|-----------------------|-----------------------------|
| 7.20.1.3 | Présentation de la musique notée | study score | partition de travail |
| 7.20.1.3 | Présentation de la musique notée | table book | livre de table |
| 7.20.1.3 | Présentation de la musique notée | violin conductor part | partie de violon conducteur |
| 7.20.1.3 | Présentation de la musique notée | vocal score | partition de chant |
| 7.22.1.3 | Durée de lecture, de projection, etc. | approximately | environ |
| 7.22.1.3 | Durée de lecture, de projection, etc. | each | chacun ou chacune |
| 7.22.1.3 | Durée de lecture, de projection, etc. | that is | c'est-à-dire |
| 7.25.1.3 | Enregistrement de l'échelle | approximately | environ |
| 7.25.1.3 | Enregistrement de l'échelle | Not drawn to scale | Non dessiné à l'échelle |
| 7.25.1.3 | Enregistrement de l'échelle | Scale not given | Échelle non donnée |
| 7.25.1.4 | Plus d'une échelle | Scale varies | Échelle variable |
| 7.25.1.4 | Plus d'une échelle | Scales differ | Échelles multiples |
| 7.25.1.5 | Non linear scale | Scale not given | Échelle non donnée |
| 7.25.2.3 | Enregistrement de l'échelle d'une image fixe ou d'une forme tridimensionnelle | Not drawn to scale | Non dessiné à l'échelle |
| 7.25.3.3 | Enregistrement de l'échelle des longueurs d'un contenu cartographique | Not drawn to scale | Non dessiné à l'échelle |
| 7.27.1.3 | Enregistrement des autres particularités du contenu cartographique | Scales differ | Échelles multiples |
|  Chapitre 8 | | | |
| No RDA | Nom d'élément ou Titre d'instruction | Terme anglais | Terme français |
| 8.10.1.3 | Statut de l'identification | fully established | complètement établi |
| 8.10.1.3 | Statut de l'identification | preliminary | préliminaire |
| 8.10.1.3 | Statut de l'identification | provisional | provisoire |
| 8.11.1.3 | Indicateur de nom indifférencié | undifferentiated | indifférencié |

| 8.12.1.3 | Enregistrement des sources consultées | No information found | Aucune information trouvée |
|-------------------|--|------------------------|----------------------------|
| Chapitre 9 | | | |
| No RDA | Nom d'élément ou Titre d'instruction | Terme anglais | Terme français |
| 9.3.1.3 | Enregistrement des dates associées à des personnes | [année] or [année] | [année] ou [année] |
| 9.3.1.3 | Enregistrement des dates associées à des personnes | approximately | environ |
| 9.4.1.4.2 | Conjoints des personnes royales | consort of | épouse de ou époux de |
| 9.4.1.4.3 | Enfants et petits-enfants des personnes royales | daughter of | fille de |
| 9.4.1.4.3 | Enfants et petits-enfants des personnes royales | granddaughter of | petite-fille de |
| 9.4.1.4.3 | Enfants et petits-enfants des personnes royales | grandson of | petit-fils de |
| 9.4.1.4.3 | Enfants et petits-enfants des personnes royales | son of | fil de |
| 9.4.1.6 | Papes | Antipope | antipape |
| 9.4.1.6 | Papes | Pope | pape |
| 9.4.1.7 | Évêques, etc. | Archbishop | archevêque |
| 9.4.1.7 | Évêques, etc. | Archbishop and Elector | archevêque et électeur |
| 9.4.1.7 | Évêques, etc. | Bishop | évêque |
| 9.4.1.7 | Évêques, etc. | Cardinal | cardinal |
| 9.4.1.7 | Évêques, etc. | Chorepiscopus | chorévêque |
| 9.4.1.7 | Évêques, etc. | Prince-Archbishop | prince-archevêque |
| 9.4.1.7 | Évêques, etc. | Prince-Bishop | prince-évêque |
| 9.6.1.4 | Saints | Saint | saint ou sainte |
| 9.6.1.5 | Esprits | Spirit | Esprit |
| 9.7.1.3 | Sexe | female | féminin |
| 9.7.1.3 | Sexe | male | masculin |
| 9.7.1.3 | Sexe | not known | inconnu |
| 9.19.1.2 | Titre ou autre désignation associés à la personne | Saint | saint ou sainte |

| | | | |
|---|--|---------------------------|-----------------------------|
| 9.19.1.2 | Titre ou autre désignation associés à la personne | Spirit | Esprit |
|  Chapitre 11 | | | |
| No RDA | Nom d'élément ou Titre d'instruction | Terme anglais | Terme français |
| 11.2.2.23 | Conventions constitutionnelles | Constitutional Convention | Constitutional Convention |
| 11.2.2.27 | Délégations auprès d'organisations internationales et intergouvernementales | Delegation | Délégation |
| 11.2.2.27 | Délégations auprès d'organisations internationales et intergouvernementales | Mission | Mission |
| 11.2.2.31 | Missions diplomatiques papales, etc. | Apostolic Delegation | Délégation apostolique |
| 11.2.2.31 | Missions diplomatiques papales, etc. | Apostolic Internunciature | Internonciature apostolique |
| 11.2.2.31 | Missions diplomatiques papales, etc. | Apostolic Nunciature | Nonciature apostolique |
| 11.3.2.3 | Enregistrement du lieu du congrès, etc. | Online | En ligne |
| 11.13.1.8 | Ajout à un nom n'évoquant pas une collectivité - Numéro, date et lieu d'un congrès, etc. | Online | En ligne |
| Chapitre 16 | | | |
| No RDA | Nom d'élément ou Titre d'instruction | Terme anglais | Terme français |
| 16.2.2.10.2 | Lieux dans les îles Britanniques - Autres lieux | Channel Islands | Îles Anglo-Normandes |
| 16.2.2.10.2 | Lieux dans les îles Britanniques - Autres lieux | England | Angleterre |
| 16.2.2.10.2 | Lieux dans les îles Britanniques - Autres lieux | Ireland | Irlande |
| 16.2.2.10.2 | Lieux dans les îles Britanniques - Autres lieux | Isle of Man | Île de Man |
| 16.2.2.10.2 | Lieux dans les îles Britanniques - Autres lieux | Northern Ireland | Irlande du Nord |
| | | | |

| | | | |
|-------------|--|----------|----------------|
| 16.2.2.10.2 | Lieux dans les îles Britanniques - Autres lieux | Scotland | Écosse |
| 16.2.2.10.2 | Lieux dans les îles Britanniques - Autres lieux | Wales | Pays de Galles |



Licence: **Creative Commons - Attribution - Non commercial - Partage dans les mêmes conditions Licence 3.0 Pas d'utilisation commerciale** 

Author: Daniel Paradis, BAnQ, DTDCP

Title: BAnQ - DTDCP Vocabulaires RDA anglais-français 1 : Chapitres 0-32

Version: Entrer la version ...

Date: 2013-03-05

Document: <http://access.rdatoolkit.org/mpa126.html>

